

LA TI FILOMENA CUENTA UN CUENTO NE LLINGOA LIONESA

Dende aquí que puedo parlare ne
mía llingoa lionesa voy a narare nu
cuento cumu nrostras nais nus los
cuntaban intre las brigancias y el
burrajo\$.



El Ti Llagartu

Tous cunuccedes al ti Ramón; digu,
¿nou cunucerédes al ti Llagartu q'asi
ye llaman de ramote?

¿Quién nu lu cunoz ...? Ye 'l mesmu
q'una vé que diba pa Benavides-al
rumpere l'alba, fu pa l'estabru y
puniéuse al'esparnanqueta ne la burra.
Nestóncias ichou de menus-el pinchu, y
dijuy-a la su tié: Chacha: vest'a
trayéme 'l pinchu que ya sabedes póncho,
que la burra mesmamente n'anda sin
pinchala.

Marchaus'ella, y cumu y 'habién
jubiéu lus gouchus pa la panera, lntres
que lus ichou y nu lus ichou, trascur-
douse, compañeru. Más ya valié
que'habiera 'lcurdau'pus diz que currié
muchas prisas q'el fuera aquél die a
Benavides, y jugóselas güena. ¿Qué
dircdes que pasou? Pus pasou q' a la
mouchi fú ell'encerrare las vacas, y
s'alcuntrou al ti Llagartu ne l'estabru
d'acaballu nc la burra q'on-aguardaba y
-el pinchu.

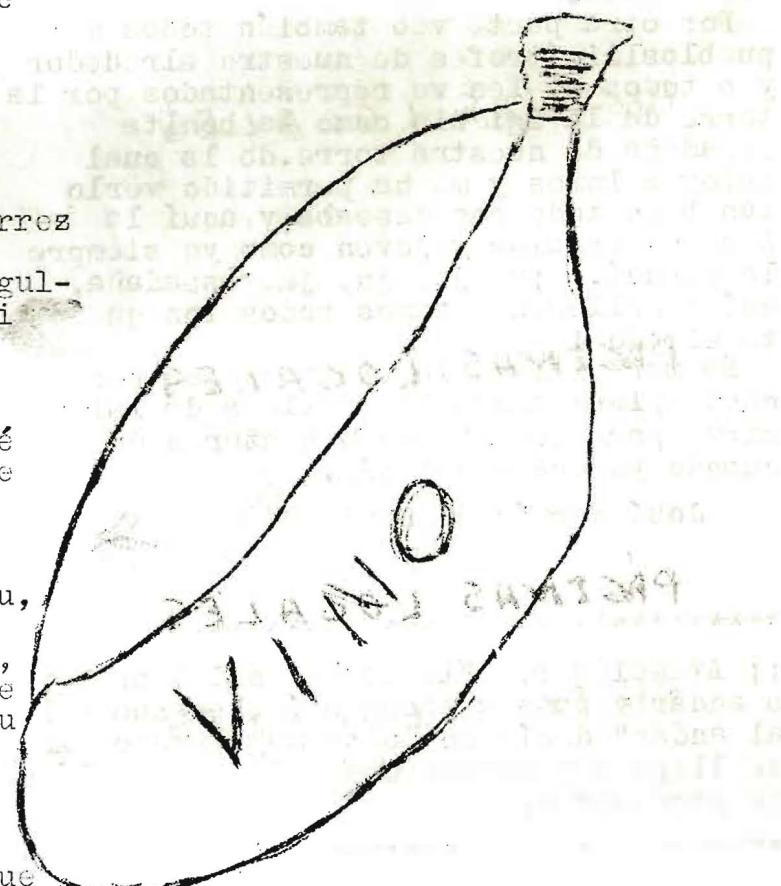
Ye tamién-el mesmu q'una ve que
s'emburrachou-pus gustay bien el
tintu y quandu pucd'el brancu-alligou
a punese tan malu !que la sua mujere
pasmóuse y fu curriend'a llamar'al
médicu.

Viólu él médicu y recctoy nu sey
quey, y a la vé que se diba dijuy'
ella:

-¡Ay siñori ...! ¡Que ye pez que
i pungamus al vinu pa vere si l'aburrez
...!

Y el ti Llagartu que l'uyéu, arregul-
viéuse nel catre p'al medicu y díjui
cun sornia; ¡azucré! ...siñor...
¡much'azucré ...!

Pus bién, ya que lu cunuccedes del
tóu, vo a decibus lu que fizu 'na vé
que tamién estaba malu, veredes: Se
diba-regare las fabas, y cumu nu y'
epurrié la ví, diba cuasi tous lus
diés a durmir'al Vagu de Fornus de
Llubón. Al cabu y-a la postre regóu,
y a la vé cuyéu 'nas cuartenas que
lu priarum del tou. Y'andaba cuasi,
a'la rastra, y p'acabar d'arregrarse
mangou 'na jostra que nu yera 'bunau
a'tenesce. Ye craru; empiuróuse de
tal mod' y manera, chachus, que nu
turnau a'llibantáse.. Llamorun al
médicu, y dióuye nu sey cuantas
melecinas, pero 'l ti Llagartu, peque
yo consumiéu lus figadus pouc'a
pouc. Andábamus y'a las eras, y on
cuntaban que un s'escapaba d'aquella.



Afallei a la ti Tumasa liurándu cum una magalena.

Ay que se me muer...! Ay Dios mio ... que será de nusotros ...!
Ay Dios santus!

¿Peru que te pasa chacha? ye dice; Quei m'ha de pasare hijiu, quei m'ha de pasare; iq'entró la disgracia de güena manu n'aquesta casa hijiu!

Dalgunas veces, más valié que Dios s'alcurdára de unu ...!

Pus veredes ti Manuel: Ya sabédes qu'el mi tiéu fa dalgún tiempu
qu' está malu. You ya nu sabié cousas que facéy, pus ya tumou nu sei
cuantas melecinas, y fu á ver' al saludadore pure si yera cousa de
diabrillos, y díjume q'a lu prumeru que ye punier'un referz'a la bouca
del estómagu pa que se y quitara la debilidá, y dispué, que y' unviera
razón; asina ye que, alleguey a casa y ye fice una güena turtiella
d'una ucena de güebus cun pernil puniil'a la mesma bôuca del estógamu.

Asina pasou dende 'l llunes hast' hora q'alliegó u'l médicu y afallóulu
mu malu hijiu, mu malu.

Ay Dios miéu, ... que priadicos quedamus!

Ay ti Manuel ... peque me falt'un sentiu, tou fuye de la mi memoria
de tantu llurare, asina ye, que ya nu sey onde quedei.

P'acabare d'una vé ti Manuel ... y dispensa ... nu y dice nad' al
médicu de lu q'habié feichu y dende que lu tupóu tan malu, fu atucay
l'estómagu, y ye craru; fundieusey 'el déu ne la turtiella.

Tou se pasmou Dun Pedru.

¿Que y'aquesty? dijume de mal'humore. ¿Que ye aquesty?

You sin cuntestay callada cum'ucepu, hasta q'el mesmu alliebantou
'l pañu, metieu 'l dœu y sacou 'na tajadina de jamón.

Que yá questu narr ...? Ay Dios púsume cumu'n trapu ...!

¡Nu sei cuantas cousas me llamou ...! ¡Ay Dios!

Nunca l'habiera fiechu ...! Q'enfadóuse me punieu, hijiu, q'enfadau.
; Dios moieu! ;you paqui lu faruo ...! Pensey que me dib'a dare dos
cóuces ne 'l culu y ichame de casa.

P'arrmatare fízume quitay la turtiella, y aquí fui la corda.

Ya n'habié más q'un cachin. El mi Ramón cum'estabai esfrayadícu de tanta dieta, peque tinié fambre, y zampóusela, y diz el médicu que tien una fartaina q'arreventará d'aquesta. ¡Ay Dios mieu ...!

Generoso Armando Miguélez Martínez



Cuando se comienza, no se sabe a dónde se puede llegar, pero pisando firme se puede andar mucho y la andadura puede llegar a las más altas montañas. Ahí están los alpinistas, comienzan poco a poco, van subiendo, y cuando casi menos lo esperan resulta que han andado muchos kilómetros en las más altas montañas. Así nosotros, hemos comenzado poco a poco, vamos caminando muy despacio y ya con el tercer número podemos mirar hacia atrás. Cuando comience el Año Nuevo y sigamos el camino, al finalizar, es posible que se haya llegado a una alta cima. ¿Será verdad? Así lo esperamos.